

INHALT

- 1.) Einführung
- 2.) Jerez und der Tourismus
 - 2.1) Die Entwicklung des Tourismus
 - 2.2) Hintergrund/Motivation der Führung
- 3.) Übungsteil
- 4.) Text Visita del Palacio Domecq
 - 4.1) Lage
 - 4.2) Datierung
 - 4.3) Beschreibung des Bauwerks
- 5.) Übungsteil
- 6.) Text Visita del Palacio Villapanés
 - 6.1) Lage
 - 6.2) Datierung
 - 6.3) Beschreibung des Bauwerks
- 7.) Übungsteil
- 8.) Zusammenfassung**
- 9.) Epochen im Deutschen**
- 10.) Zeitausdrücke im Deutschen**
- 11.) Bibliographie

8.) ZUSAMMENFASSUNG

Die zwei behandelten Beispiele sind Teil des Kunst- und Kulturerbes der Stadt und zeigen zwei Gegebenheiten der Förderung des lokalen Tourismus.

Auf der einen Seite steht der Palacio Domecq, ein gut erhaltenes Gebäude, dessen Eigentümer auf den Zugang der Öffentlichkeit gesetzt hat. Auf der anderen Seite steht der Palacio Villapanés, der in einer der touristischen Zonen der Stadt liegt, aber dessen immer schlechterer Zustand den Spaziergängern ein unschönes Bild darbietet. Sogar die Restaurierung war kein voller Erfolg.

Dies ist ein weiterer Beweis für das verantwortungslose und gegensätzliche Handeln der Behörden. Einerseits wollen sie das Kunst- und Kulturerbe als touristisches Gut verkaufen, aber gleichzeitig verhindern sie nicht, dass die Gebäude immer mehr verwahrlost werden.

9.) EPOCHEN IM DEUTSCHEN

Stilepochen der Architektur

| | <u>Adjektive</u> |
|------------------------------------|------------------|
| das Mittelalter (10. bis 15. Jhd.) | mittelalterlich |
| die Romanik (1000-1250) | romanisch |
| die Gotik (1200-1500) | gotisch |
| die Renaissance (1500-1650) | - |
| der Barock (1650-1750) | barock |
| der Rokoko (1725-1780) | - |
| der Klassizismus (1770-1850) | klassizistisch |
| der Historismus (1850-1900) | historisch |
| der Jugendstil (um 1900) | - |
| die Moderne (seit 1900) | modern |

- Das Mittelalter wird von zwei Architekturstilen geprägt: von der Romanik und der Gotik.
- Der Escorial und der Palast Karl V. in Granada sind zwei Beispiele für Renaissancegebäude.
- Der Park Güell ist repräsentativ für den Jugendstil.
- Die Moderne bezeichnet einen Umbruch gegenüber der Tradition in allen Lebensbereichen.

◆ ÜBUNG: Bitte übersetzen Sie die folgenden Sätze ins Deutsche/Spanische!

- 1) La catedral gótica de Burgos está dedicada a la Virgen María.
- 2) Antonio Gaudí es un importante arquitecto modernista.
- 3) Uno de los monumentos más importantes de Jerez es la catedral, en ella se mezclan los estilos gótico, barroco y neoclásico.

- 1.) An der Fassade des Palacio Domecq befinden sich dekorative Rokokoornamente.
- 2.) Wir werden in unserer Führung zwei barocke Paläste besichtigen.

3.) Das Brandenburger Tor in Berlin ist neoklassizistisch.

10.) ZEITAUSDRÜCKE IM DEUTSCHEN

Zeitangaben ausdrücken, durch: Genitiv oder Präpositionen

- a) en el siglo 15 - im 15. Jahrhundert
- b) del siglo 17* - 1) des 17. Jahrhunderts
 - 2) aus dem 17. Jahrhundert
- c) en el año 1492 - 1) im Jahr 1492
 - 2) 1492
- d) del año 2006 - 1) aus dem Jahr 2006
 - 2) von 2006

*Bei b) unterscheidet man: Der Genitiv zeigt eine Zugehörigkeit zu einer Epoche (z.B.: Die Künstler des 17. Jahrhunderts). Die Präposition "aus" zeigt die Herkunft eines Objekts (z.B.: Die Nationalhymne Deutschlands ist aus dem Jahr 1991.)

I) Beispiele Zeitangaben ausdrücken, durch Präpositionen:

- Der Palacio Villapanés ist aus dem 18. Jahrhundert.
- Die Bauarbeiten wurden im Jahr 1747 abgeschlossen.
- Kolumbus entdeckte Amerika 1492.
- Die Adelswappen sind von 1776.

II) Beispiele Zeitangaben ausdrücken, durch Genitiv:

- Der Palast Villapanés ist ein barocker Palast des 18. Jahrhunderts.
- Mir gefällt die Literatur des 20. Jahrhunderts.

◆ ÜBUNG: Bitte vervollständigen Sie die Sätze!

- 1.) Das Buch wurde 1987 geschrieben.
- 2.) Der Bau der Kirche San Miguel wurde..... 15. Jahrhundert
begonnen und im dritten Viertel 16. Jahrhunderts
abgeschlossen.
- 3.) In Sevilla gibt es eine gotische Kirche dem 14. Jahrhundert.
- 4.) Die 95 Thesen von Martin Luther sind 1517.

Beispiele mit Präpositionen:

1.) "seit": desde / desde hace (bei Zeitraum und Zeitpunkt)

- seit einem Monat (Dat. mask.)
- seit einer Woche (Dat. fem.)
- seit einem Jahr (Dat. neut.)

- seit einigen Tagen (Dat. Pl. mask.)
- seit zwei Wochen (Dat. Pl. fem.)
- seit wenigen Jahrhunderten (Dat. Pl. neut.)

Beispiele aus der Führung:

- seit den ersten Jahrzehnten des 19. Jahrhunderts
- seit den sechziger Jahren des vergangenen Jahrhunderts

2.) "vor": hace / antes de

- vor einem Moment (Dat. mask.)
- vor einer Minute (Dat. fem.)
- vor einem Jahrzehnt (Dat. neut.)
- vor wenigen Monaten (Dat. Pl. mask.)
- vor vielen Stunden (Dat. Pl. fem.)
- vor sechs Jahren (Dat. Pl. neut.)

Beispiel aus der Führung:

- vor einem Jahr

3.) "in"/"im": en / dentro de

- im Monat Mai (Dat. mask.)
- in der zweiten Woche (Dat. fem.)
- einmal im Jahr (Dat. neut.)
- in einigen Tagen (Dat. Pl. mask.)
- in drei Stunden (Dat. Pl. fem.)
- in sieben Jahren (Dat. Pl. neut.)

Beispiele aus der Führung:

- in der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts
- in der letzten Zeit / in der Zeit des lokalen Booms
- im Jahr 1775
- im letzten Viertel des 15. Jahrhunderts / im dritten Viertel des 16. Jahrhunderts